

致在泉外籍人士的一封信

A Letter to Foreign Nationals in Quanzhou

各位在泉州的外国朋友：

Dear foreign friends in Quanzhou,

值此中国新春佳节即将来临之际，泉州市人民政府外事办公室谨向在泉州的各位外国朋友致以诚挚的问候！

On the occasion of celebrating the upcoming Chinese Spring Festival, the Foreign Affairs Office of Quanzhou Municipal People's Government would like to extend sincerest greetings to you!

当前，新冠疫情在全球范围内仍在发展，中国国内也有多地发生零星散发病例和局部聚集性疫情，随着春节假期的来临，人员聚集和流动更加频繁，疫情传播风险加大，防控形势日趋严峻。

At present, COVID-19 is still spreading across the world, and there are sporadic cases and local clusters of epidemic in some places in China. As the Spring Festival approaches, the holiday travel rush and gatherings will increase the risk of the epidemic spread and pose a challenge to its prevention and control.

病毒不分国界，抗疫不分你我！唯有严密的防护措施才是阻断病毒感染的最有效方法，为切实加强冬春季及春节期间疫情防控工作，确保你我及我们的家人朋友们共同度过一个欢乐祥和、平安健康的节日，我们向在泉州的各位外籍人士提出如下倡议：

Virus respects no borders and calls for a joint response. Taking strict protective measures is the most effective way to block its transmission. In order to strengthen the prevention and control of the epidemic during winter, the coming spring and

especially the Spring Festival, also to ensure a happy, peaceful and healthy holiday, we would like to make the following recommendations:

一、遵守泉州防疫相关规定，并根据疫情防控情况一如既往地积极配合和支持我市防疫相关工作。

1. Please follow the epidemic prevention and control regulations in Quanzhou and cooperate as always with the epidemic prevention and control work.

二、做好个人防护，坚持戴口罩、勤洗手、常通风、少聚集、“一米线”、用公勺公筷等良好卫生习惯；进入公共场所要主动提供健康码，配合测体温；到正规市场、超市购买冷冻食品，购买时尽量避免用手直接接触，食物需充分煮熟后再食用；关注自身和家人健康状况，一旦出现发热、咳嗽、乏力等症状，立即佩戴口罩到就近发热门诊就诊，主动告知14天活动轨迹和接触史；不组织大规模聚会聚餐，家庭聚会聚餐等控制在10人以下，有流感等症状尽量不参加。

2. Please take personal protective measures such as wearing a mask, washing hands frequently, regular ventilation, less gathering, maintaining social distance of at least 1 meter, using serving spoons and chopsticks, etc. Show health QR codes and cooperate with temperature measurement when entering public places. Purchase frozen food from authorized markets or supermarkets, avoid direct contact with your hands when buying, and thoroughly cook the food before eating. Monitor your personal health and that of your family members daily. Once you develop symptoms like fever, cough, fatigue, etc., wear a mask to the nearest fever clinic and inform whereabouts and possibility of having contact with confirmed cases in the last 14 days. Avoid group activities and gatherings. It is recommended that there are no more than 10 people at family dinner or

gathering. Those who suffer from flu-like symptoms should not attend any gathering.

三、“非必要不离泉，非必要不出境”。避免前往疫情中高风险地区，尽量留在泉州过节。

3. “Do not leave Quanzhou unless you have to.” Avoid traveling to medium or high-risk areas. You are encouraged to stay in Quanzhou for the holidays.

泉州市人民政府外事办公室

2021年1月22日

Foreign Affairs Office of
Quanzhou Municipal People's Government
January 22, 2021